

Начало и звонкого глаголи сице:

Гдѣ и ѿссе Христе, сыне вѣтій, молитва ради пречистыѧ твоѧ мѧгере, преподобныхъ и вогоньсныхъ Оцѣ нашихъ и всѣхъ отъихъ спаси мѧ граѣшиаго.

трапарь, во глахъ є:

Христосъ воскресе и з мертвыхъ, смертю смерть поправъ, и сущимъ во гробехъ животъ даровавъ. **трижды**

Благослови душа моя Гдѣ, благословенъ єси Гдѣ. Благослови душа моя Гдѣ, и всѣ вѣчнѣища моѧ, и мѧ ото єгѡ. Благослови душа моя Гдѣ, и не забывай всѣхъ воздающій єгѡ: Очищашаго всѣ беззаконія твоѧ, исцелляшаго всѣ недуги твоѧ: Извалляшаго ѿ истребленія животъ твой, вѣничашаго тѧ милостию и щедротами: Исполняшаго во вѣхъ желаніе твоє: ѿбновицѧ икона Орла юности твоѧ. Творѧй милостиыни Гдѣ, и сядь въемъ ѿбиди мъ. Сказа путь икона мицерови, сыновъмъ илѣвымъ ходѣнія икона. Шедро и мѣтица Гдѣ, долготерпѣлихъ и многомѣтица. Не до конца прогнѣвалети, ниже во вѣка враждѣти. Не по беззаконіемъ нашимъ сотворилъ єсть намъ, ниже по грѣхъмъ нашимъ воздалъ єсть намъ. Икона по высотѣ небесъ ѿ земли, огнѣвердила єсть Гдѣ мѣть икона на вѣщица єгѡ. Икона ѿстоѧти востоцы ѿ запада, огнѣлила єсть ѿ наше беззаконія наша. Икоже щедринъ Отецъ сыны, огнѣдринъ Гдѣ вѣщица єгѡ. Икона той позна созданіе наше, помажи, икона песять єсмы: Человѣки, икона трада

дніе єгѡ, йакѡ цвѣтъ сельнии таікѡ азбѣтѣтъ. Іакѡ дѹхъ пройде въ нѣмъ, и не будеетъ, и не познаетъ ктому мѣста своеї. Илѣть же гдѣа ѿ вѣка и до вѣка на боажиҳъ єгѡ, и прѣда єгѡ на синѣхъ синовъ хранѧшихъ залѣтъ єгѡ, и помилушихъ запашеши єгѡ творити лѣ. Гдѣ на нѣсѣ оугодоша прѣболъ своій, и црѣво єгѡ всѣми ѡбладаетъ. Благословите гдѣ вси аггли єгѡ, сильніи крѣпостію, творящіи слово єгѡ, огульшати гласъ словесъ єгѡ. Благословите гдѣ всѣ силы єгѡ, слуги єгѡ, творящіи волю єгѡ. Благословите гдѣ всѣ дѣла єгѡ, на всѣкомъ мѣстѣ влчества єгѡ.

Слава, и наинѣ:

Благослови дѹше моѧ гдѣ, и всѣ виѣтрениѧ моѧ, и мѧ стое єгѡ.

Благословенъ єсѧ гдѣ.

Слава отцу, и сиѣ, и стомѹ дѹхѹ.

Хвалы дѹше моѧ гдѣ. Всѧхвали гдѣ въ животѣ моемъ, пою вѣту моемѹ, дондеже єсѧ. Не надѣйтесь на кнѧзи, на сини чловѣческія, въ нихъ не бѣсть спасенїя. Изыдете дѹхъ єгѡ, и возратите въ землю свою: въ тои днѣ погибнѣтъ всѣ помышленїя єгѡ. Блаженъ, ємѹже вѣтъ іаковъ помошникъ єгѡ, оупованіе єгѡ на гдѣ вѣта своеї: Сотворшаго нѣо и землю, море, и всѣ іаже въ нихъ: Хранѧщаго истины въ вѣки, творѧщаго сѹду ѿбидимыи, дающаго півшъ алчущымъ. Гдѣ рѣшилъ ѿкованыя, гдѣ оумудрѧетъ слѣпца, гдѣ возбодитъ низверженныя, гдѣ любитъ праведники. Гдѣ хранитъ

пришельцы, сира и вдоку примили, и путь грешных по гробу.

Боцкий гдѣ во вѣкѣ, вѣкѣ твоей сїйне, въ родахъ и родахъ.

И наинѣ:

Единородный си, и слове вѣй, веземергено сый, и нѣзвѣливый спасенія нашего ради волотыни скъ ѿтъ яко вѣи, и приснодѣи мріи, непреложи вочлѣвѣчиныскъ: распіиийскъ же хрѣтѣ вѣе, смертию смертью поправыи, единица сый отъяко тѣцы, прославлѧемыи ф҃и и отомъ дѣлъ, спаси насы.

Бо црѣвѣи твоему помажи насы, гдѣ, егда примиши во црѣвѣи твоему.

Блжении нѣщіи дѣхомъ, яко тѣхъ єсть црѣво нѣное.

Блжении плачущіи, яко тіи оутѣшишися.

Блжении кроющыи, яко тіи наслѣдуяте землю.

Блжении алчущіи и жаждущіи прауды, яко тіи насытятся.

Блжении мѣтии, яко тіи помилованы вѣдѣтъ.

Блжении чисти сѣрдцемъ, яко тіи бѣла озрѣтъ.

Блжении миротворцы, яко тіи синое вѣй нареютъ.

Блжении нѣзгнани прауды ради, яко тѣхъ єсть црѣво нѣное.

Блжении єсте, егда поносите вѣмъ, и нѣзженіи, и рекутъ вѣаки золы глаголы, на вѣ лжущие мене ради.

Радѣйтъ и веселите, яко мѣда вѣша многа на нѣсихъ.

Слава, и наинѣ:

Апостолъ

(Δέκατη, γλαύκη ἀπό - ἐστι, καθετοῦ - ἀπό) (βατή οὐρά)

Με δηνή Θύη, ραζεύλωσίσκαλόπλι θώ σκόρπιν εύευστα πριν επεφάνη, προηδόσα δάζε δο φινικίν, ἡ κύπρα, ἡ ἀντιοχίν, ον έδινομός ψε γλαγόλιψε σλόβα, τόκμω ιδέεμπ. Βάχος ψε οικεῖν θώ οιχά μοχτίε κύπροστην ἡ κυρινέηστην, ἡζε βεδεσε βο ἀντιοχίο, γλαγόλαχος κα ξλινωμπ, βλαγοβέστεψιψε γδά θησα. Ή εῆ ρυκά γδηλα εξ οιμη: μνόγος ψε χισλό βέροβαε, ωβρατίσκαλο γδώ. Σλύσανο ψε εύετε σλόβο ω οιχά βο ουψιο ψρίκβε, οψιάλο βο ιερούλαμψ: ἡ ποσλάσα βαρνάβω πρεητή δάζε δο ἀντιοχίν. Ήζε πρισέδη, ἡ βιδέβε βλαγοδάτη βάζηο, βοζράδοβασκ: ἡ ουγτίσασε εκάλ οζβολένηεμπ εέρδηλα περπέτη ω γδέ. Ήικω εῆ μοχτά βλάγη, ἡ οιπόλην δχά ετά ἡ βέρη: ἡ πριλογήσκα ναρόδη μνόγη γδην. Ήζύδε ψε βαρνάβα εκ πάρης εζυσκάτη εάνλα: ἡ ωβρέτη εγδ, πριβεδε ἡ βο ἀντιοχίο. Εύετε ψε ημη λέπτο ψέλο εοβιράτησκα εκ ψρίκβη, ἡ ουγνήτη ναρόδη μνόγη, ναρεψή ψε πρέζδε βο ἀντιοχίο ουγενηνκή, χριστιάνη. Ο ουγνήικη ψε, πο έλικος κπδ οιμέλασε ψητό, οζβόλησα κίηζδο οιχά να ελύζεβω ποσλάτη ψινεψημπ βο ιδέη εράτηλμπ: Εζε ἡ εοτερίσα, ποσλάβε εκ ετάρηψεμπ ρυκόο βαρνάβλεο ἡ εάνλεο.

ΕΥΛΙΕ

Η α λιηθρήν (Ω ιωάννη, Γλαύκη ἀπό - μέ) (βατάλο έι)

Με βρέμαλ Θύη, πριήδε θησκαλόπλι γράδη σαμαρίησκη γλαγόλεμην ειχάρη, ελίζε βέση, ιόζε δαδε ιάκωβη ιώσιφος εύηνος εβοεμός. Εῆ ψε πύ οιπόχηνηκη ιάκωβλη. θησκαλόπλι προβηδησκαλό πογη, εέδάσε πάκω να οιπόχηνηψ: εῆ ψε ιάκω ψάσκα ψεστάη. Πριήδε ψενλά θώ σαμαρίη ποχερπάτη βόδη. γλαγόλα εῆ θη σκ: δάζδε μη πίτη. Ουγενηψά βο έγω θώσλη βάχος βο γράδη, δα εράσηνο

кѹпѧтъ. Глагόла ємѹ женà самаржнýиј: кáко ты жидовиñи сый ѿ
менè пýти прóсиши, женà самаржнýи сѹшëй; не прикасáютъ ко сѧ
жидове самаржнéхъ. Щебéшà тиcъ, и рече єй: ѿци бы вѣдала дárъ вѣй,
и китò єстъ глаголлай ти: дáждь ми пýти: ты бы просила оў негѡ, и
дáлъ бы ты вóдъ жибъ. Глагόла ємѹ женà: гđи, ни почерпáла ѿ маши, и
стѹденéцъ єстъ глаго́къ: ѿвóдъ оўбѡ ѿ маши вóдъ жибъ; єдà ты бóлїй
єси ѡцà нашегѡ іакѡва, иже даде на́мъ стѹденéцъ сеи, и тои и́зъ негѡ
пýти, и сýнове єгѡ, и скóти єгѡ; Щебéшà тиcъ и рече єй: всáкъ пїаи
ѿ воды сеѧ, вжáждетсѧ паки. А иже пїетъ ѿ воды, иже ѿзъ дамъ
ємѹ, не вжáждетсѧ во вѣки: но водà, иже ѿзъ дамъ ємѹ, вѣдетъ въ
нémъ и́стóчникъ воды текшъ въ животъ вѣчныи. Глагόла къ немѹ
женà: гđи, дáждь ми сю вóдъ: да ни жáждъ, ни приходжда сѣмѡ
почерпáти. Глагόла єй тиcъ: иди, пригласи мѹжа твоего, и прїнди сѣмѡ.
Щебéшà женà и рече ємѹ: не ѿ мамъ мѹжа. Глагόла єй тиcъ: добре рече,
иакѡ мѹжа не ѿ мамъ. Пáть во мѹжей ѿмѣла єси: и наинѣ єгóже
иомаши, и́стóть ти мѹжъ: се вонстиннъ рекла єси. Глагόла ємѹ женà:
гđи, виже ѿакѡ прорóкъ єси ты. ѡци наши въ горѣ сеи поклониша сѧ:
и въ глаголете, иакѡ во іерѹсалимѣхъ єстъ мѣсто, идѣ же клáнѧти сѧ
подобаетъ. Глагόла єй тиcъ: жено, вѣръ ми ими, иакѡ граде́тъ часъ,
єгда ни въ горѣ сеи, ни во іерѹсалимѣхъ поклоните сѧ ѡцѹ. Въ
клáнѧти сѧ, єгѡже не вѣстъ: мы клáнѧемсѧ, єгóже вѣмы: иакѡ
спасенїе ѿ идѣи єсть. Но граде́тъ часъ, и наинѣ єстъ, єгда и́стиннїи
поклонницы поклоняти сѧ ѡцѹ дхомъ и и́стинною: ибо ѡци таковыи
ищетъ покланѧющи сѧ ємѹ. дхъ єсть вѣхъ, и иже клáнѧти сѧ ємѹ,

Δῆομα ἡ Ἰετινοὶ δοστόνιτι κλάνατις. Γλαγόλα ἐμὸν ἡενὰ: εἴκη, ἵκω
μεσσία πρῖνδετι γλαγόλεμοι χρῆστις, ἐγδὰ τόν πρῖνδετι, κοζεύετιτι
νάμη εἰλ. Γλαγόλα ἔνι ἰητις: ἄζε ἐσμε, γλαγόλατι εἰ τοβόν. Ἡ τογδὰ
πρῖνδοσα οὐχενιցὶ ἐγώ, ἡ ζεζδάχθι, ἵκω εἰ ἡενόν γλαγόλασε.
ηικτόζε βο ρεχὲ: ρεσὼ ἵψεши; ἡλὶ ρητὸ γλαγόλεши εἰ νέο; Ὀιτάνι όε
βοδονόσκ εύοή ἡενὰ, ἡ ἱδε βο γράδη, ἡ γλαγόλα θεοβέκωμη: Πρῖνδάτε, ἡ
βίδητε υλεύκα, ἵже ρεχέ μη εἰλ, ἐληκα σοτβορίχη: ἐδὰ τόν ἐστι
χρῆστις; Ἡζυδόσα όε ἡζε γράδα, ἡ γραδάχθι κε νεμόν. Μεζδάζ όε είμη,
μολάχθι ἐγδὸ οὐχενιցὶ ἐγώ, γλαγόλισε: ραββί, ἵζδη. Όητι όε ρεχὲ ἡμη:
ἄζε βράσηνο ἵματη ἵετη, ἐγώζε βύ νε βέστε. Γλαγόλαχθι όε οὐχενιցὶ
κε εεβέ: ἐδὰ κητὸ πρινεὲ ἐμὸν ἵετη; Γλαγόλα ἡμη ἰητις: μοὲ βράσηνο
ἐστι, δα σοτβορὶ βόλιο ποσλάνησε μὴ, ἡ σοβερσύ δέλο ἐγώ. Νε βύ λη
γλαγόλετε, ἵκω ἐψὲ ρετγύρη μέσατι εὔτι, ἡ ράτη πρῖνδετι; εὲ
γλαγόλιο βάμη: κοζεύετε Όητι βάση, ἡ βίδητε ηηβη, ἵκω πλάβη εὔτι
κε ράτηβ οὐζὲ. Ἡ ρηάνη μεδά πριέμλετι, ἡ σοβιράετι πλόδη εη
ζηνότι βέχηνη: δα εέλη βιθηπὲ ράδηετη ἡ ρηάνη. Ὀ σέμη βο σλόβο
ἐστι ἵετηνη, ἵκω ἡητι ἐστι εέλη, ἡ ἡητι ἐστι ρηάνη. ἄζε ποσλάχη
βύ ράτη, ἡδέζε βύ νε πρδηίστεσ: ηηί πρδηίσασ, ἡ βύ εη πρδη
ηχη βηνδόστε. Ό γράδα όε τογώ, μηόζη βέροβασα εόνη ὕ σαμαράη,
за σλόβο ρηηί εινδέγτειτεθι, ἵκω ρεχέ μη εἰλ, ἐληκα σοτβορίχη.
Ἐγδά όε πρῖνδοσα κε νεμόν σαμαράη, μολάχθι ἐγδὸ, δα βύ πρεβίλη οὐ
ηηχη: ἡ πρεβίστη πύ δελη δηη. Ἡ μηόγη πάχε βέροβασα за σλόβο ἐγώ.
Ζενέζ όε γλαγόλαχθι, ἵκω νε κητομόν за τβοὺ βεσέδάζ βέρθεμη: εάμη βο
ελύσαχομη, ἡ βέμη, ἵκω εένη ἐστι βοίετηνηδάζ είτη μίρθ χρῆστι.

Помажи на́съ гдѣ, є́гда прїи́деши во цркви́и твоемъ.

Помажи на́съ вѣ́ко, є́гда прїи́деши во цркви́и твоемъ.

Помажи на́съ сѣ́й, є́гда прїи́деши во цркви́и твоемъ.

Лікъ нѣ́ный пое́тъ тѧ, и́ глаголе́тъ: сѧ́з, сѧ́з, сѧ́з гдѣ́ сава́шъ,
и́спо́ль нѣ́о и́ землѧ слáбы твоє́.

Спіхъ:

Пріиступи́те къ немѹ и́ просвѣти́тесь, и́ ли́ца вâша не постыди́тесь.

Лікъ нѣ́ный пое́тъ тѧ, и́ глаголе́тъ: сѧ́з, сѧ́з, сѧ́з гдѣ́ сава́шъ,
и́спо́ль нѣ́о и́ землѧ слáбы твоє́.

Слáва:

Лікъ сѣ́йхъ а́г҃лъ и́ а́рха́г҃лъ, со всѣ́ми нѣ́ными сíлами пое́тъ тѧ, и́
глаголе́тъ: сѧ́з, сѧ́з, сѧ́з гдѣ́ сава́шъ: и́спо́ль нѣ́о и́ землѧ слáбы
твоє́.

И нынѣ:

Бѣ́рѹ во є́дінаго б҃га о́ць вседержі́тєлѧ, творць нѣ́и и́ земли,
ві́днимы мъ же всѣ́мъ и́ небі́днимы мъ. И́ во є́дінаго гдѣ́ і́са христѧ, сѧ́з
бжї́з, є́динороднаго, и́же ѿ́ць рождённаго прे́ждє всѣ́хъ вѣ́къ. свѣ́та
и́ свѣ́та, б҃га и́стинна, ѿ́ць б҃га и́стинна, рождённа, не сотворенна,
є́диногѹна о́ць, и́мже всѧ́ бы́ша. На́съ рáди чловѣ́къ, и́ на́шегѡ рáди
сї́сенї́ж сшéдшаго сѧ́з нѣ́съ, и́ воплоти́вшагосѧ ѿ́ць сѧ́з и́ мріи дѣ́ы, и́
вочловѣ́чшаго. Распáтаго же за ны́ при понтійстѣ́мъ пї́латѣ́, и́
страда́вшаго, и́ погре́бена. И́ воскресшаго въ третій дénь, по писа́нї́емъ. И́

возшедшаго на нёсà, и сбдакша ѿдеснѹю Ӧцà. Ї паки градѹшаго со слáкою сднти жибимз и мेरтвымз, єгѡже цртвїю не вдєтгъ концà. Ї въ дхъ стаго, гдѣ жиботворакшаго, иже ѿ Ӧцà искодакшаго, иже со Ӧцемз и сномз спокланялема и слáвила, глаголавшаго пррока. Всо єдннѹ стѹю, соборнѹю и лпльскѹю црквь. Исповѣдѹ єднно крещенїе, во ѿстравленїе грѣхѡвъ. Чайо воскрѣл мертвыхъ: Ї жизни вдѹшлагѡ вѣка, амінь.

Ослáви, ѿстáви, простыи вжє прегрешенїя наша, въльнаѧ и неувольнаѧ, иже въ слѹбѣ и въ дѣлѣ, иже въ вѣдѣнїи и не въ вѣдѣнїи, иже во днѣ и въ ноши, иже во оѹмѣ и въ помышленїи: всѧ наамз простыи, икѡ блгъ и члвеколюбецъ.

Оче нашъ, иже єси на нѣсѣхъ, да святитса имѧ твоє, да пріидетгъ цртвїе твоє: да вдєтгъ воля твоѧ, икѡ на нѣси и на землї. Хлѣбъ нашъ наставныи даждь наамз днесь, и ѿстáви наамз дольги нашѧ, икоже и мы ѿстравляемъ должникомъ нашымъ: и не введи насъ во искѹшенїе, но избави насъ ѿ лукаваго.

Кондакъ, гласъ и:

Икрою пришедшаша на кладахъ самарянинѧ,* відѣ тѧ премудрости вода,* єюже напоившися ѹбильнѡ,* цртвїе вѣшие наслѣдова вѣчнѡ, икѡ приснославиа.

Слѣва, и наинѣ: гласъ и:

Πράздниκъ залкóнномъ преуполоблáющися,* всéхъ тво́рче влкo,* къ предсто́льшымъ глаголалъ єсì хртè вжже:^{*} прїндýте и почерпíте вóдъ веземéртия.* тѣмже тевѣ припадаємъ, и вѣрно вопїемъ:^{*} шедро́ты твоѧ дарѹи на́мъ, * ты во єсì источникъ жи́зни на́шъ.

Гдн помилѹи, є. И мѧтв:

Бесе́тъ тѣце, єдиногѹшия держа́во, нераздѣльное цртво, всéхъ влгихъ винà, влговоли же и о мнѣ грѣши́мъ, оутверди, вразѹми се́рдце моё, и всю мою ѿними скверну. просвѣти мою мысль, да винѹ славлю, пою и покланя́ися, и глаголю: єдинъ сѧ, єдинъ гдъ, искъ хртосъ, во славу бгѧ ѡцѧ, амінь.

Буди и́мѧ гднъ влгословено ѿ наинѣ и до вѣка. Трижды.

Слава, и наинѣ:

Влгословлю гдѧ на всѧкое времѧ, винѹ хвалѧ єгѡ во оутгехъ моихъ. О гдѣ похвáлитса дѹшѧ моѧ, да ослышиша кротцыи, и возвеселитса. Возвѣлічите гдѧ со мнѹю, и вознесемъ и́мѧ єгѡ вкѹпѣ. Взыскáхъ гдѧ, и ослышила мѧ, и ѿ всехъ скорбей моихъ извѣви мѧ. Приступи́те къ немѹ, и просвѣти́тесь, и лица вѣща не постыдлтса. Сеи и́щіи воззвѧ, и гдѣ ослышиа и, и ѿ всехъ скорбей єгѡ спаси и. Ополчи́тесь агѓаз гднъ ѡкрестъ вояши́ся єгѡ, и извѣвите ихъ. Вкѹпите и видите, иако влгъ гдѧ: блжениѧ мѹжъ, иже оуповаетъ наинь. Бойтесь гдѧ вси сѧ и єгѡ, иако икона лишенія вояши́ся єгѡ. Богатїи обишишѧ и взлкаша, взыскáюши же гдѧ не лишатса

всѧкагѡ вѣга. Прѣндѣтѣ чада, послушаи го мене, стражъ гдни наѹчъ вѣсъ. Кто єсть человѣкъ, хотѧй жиботъ, любѧй дній вѣдѣти вѣги; Оудержъ ѡзбикъ твои ѿлѣ, и оѹстїнѣ твои єже не глаголати листи. Оуклонися ѿлѣ, и сотвори вѣго: взыщи мѣра и пожени и. Очи гдни на прѣвѣдныѧ, и оѹши єгѡ въ мѣтвѣ ѿхъ: Лице же гдне на творѧщыѧ ѿлѣ, єже поугребѣти ѿ земли память ѿхъ. Воззвѣша прѣвѣдніи, и гдѣ оѹслиша ѿхъ, и ѿлѣ всѣхъ скорбѣи ѿхъ нѣзбѣви ѿхъ. Близъ гдѣ скрѹшеныи ѿхъ сеодцемъ, и смиренныѧ дѹхомъ спасѧтъ. Ииѡгн скорбн прѣвѣдныѧ, и ѿлѣ всѣхъ ѿхъ нѣзбѣвнти же гдѣ. Хранитъ гдѣ всѧ кѡсти ѿхъ, ии єдини ѿлѣ нїхъ скрѹшнти. Смѣрть грѣшникѡвъ люта, и ненавидящи прѣвѣднаго прегрѣшнти. Нѣзбѣвнти гдѣ дѹши рабы сюи ѿхъ, и не прегрѣшнти вси оѹповѣнїи на нєгдѣ.

Слава, и наинѣ: Гдѣ помилѹи, трїжды.

Гдѣ ѹисе хрѣтъ, сине вѣтїй, молитвѣ рѣди пречистыѧ твоѧ мѣтере, преподобныи ѿхъ и вогоньсныи ѿхъ ѡци нашии ѿхъ и всѣхъ спаси мѧ грѣшнаго.

тропарь, во глаſахъ є:

Хрѣтъ востреце и з мѣртвыхъ, смѣртю смѣрть поправъ, и сѹшымъ во грѣхъ жиботъ даровавъ. трїжды